

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2010 — 286

[2010/200196]

14 JANVIER 2010. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 novembre 2006 relatif à la promotion de l'électricité produite au moyen de sources d'énergie renouvelables ou de cogénération

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité, notamment les articles 37 à 40;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 novembre 2006 relatif la promotion de l'électricité produite au moyen de sources d'énergie renouvelables ou de cogénération;

Vu l'avis de la CWaPE CD-9k24-CWaPE-263 du 23 novembre 2009;

Vu l'avis 47.530/4 du Conseil d'Etat, donné le 29 décembre 2009, en application de l'article 84, § 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre du Développement durable;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 novembre 2006 relatif à la promotion de l'électricité produite au moyen de sources d'énergie renouvelables ou de cogénération, tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2007, l'article 13, dont le texte actuel formera le § 1^{er}, est complété par un § 2 rédigé comme suit :

« § 2. Par dérogation au § 1^{er}, à partir du 1^{er} décembre 2009, toute demande préalable d'octroi de labels de garantie d'origine et/ou de certificats verts introduite auprès de la CWaPE pour une installation d'une puissance nette développable inférieure ou égale à 10 kW donne lieu à un octroi anticipé de certificats verts pour autant que l'installation en cause ne bénéficie pas de l'octroi de la prime prévue par l'arrêté ministériel du 20 décembre 2007 relatif aux modalités et à la procédure d'octroi des primes visant à favoriser l'utilisation rationnelle de l'énergie et que le producteur ait formellement renoncé à celle-ci.

Les certificats verts sont octroyés anticipativement au moment de la notification par la CWaPE de la décision d'acceptation de la demande, à concurrence du nombre estimé de certificats verts à recevoir pour une période de production de cinq années et sous réserve d'un plafond de 40 certificats verts. L'octroi anticipé est réalisé selon des modalités établies et publiées par la CWaPE sur son site Internet, à déterminer pour le 1^{er} mai 2010.

En cas de transfert de la propriété du site de production, le producteur vert ayant bénéficié de l'octroi anticipé devra acheter sur le marché, dans un délai de trois mois suivant le transfert de propriété, un nombre de certificats verts permettant d'équilibrer son compte dans la banque de données de la CWaPE. Le site de production ne sera plus éligible à un octroi anticipé au bénéfice de son nouveau propriétaire.

En cas de perte de production, notamment à la suite d'une panne, de la disparition ou d'une destruction de l'installation, le producteur vert devra acheter sur le marché, dans un délai de six mois suivant la survenance de la cause de perte de production, un nombre de certificats verts permettant d'équilibrer son compte dans la base de données de la CWaPE.

La CWaPE établit et publie sur son site internet pour le 1^{er} mai 2010 la procédure de régularisation visée aux alinéas 3 et 4. »

Art. 2. Au même arrêté, il est inséré un article 31quinquies libellé comme suit :

« Art. 31quinquies. Par dérogation à l'article 13, § 2, alinéa 2, les certificats verts relatifs aux demandes préalables d'octroi de labels de garantie d'origine et/ou de certificats verts introduites avant le 1^{er} mai 2010 seront octroyés anticipativement au plus tard le 1^{er} juin 2010. »

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} décembre 2009.

Art. 4. Le Ministre qui a l'Energie dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 14 janvier 2010.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2010 — 286

[2010/200196]

14. JANUAR 2010 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. November 2006 über die Förderung des mittels erneuerbarer Energiequellen oder Kraft/Wärme-Kopplung erzeugten Stroms

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts, insbesondere der Artikel 37 bis 40;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. November 2006 über die Förderung des mittels erneuerbarer Energiequellen oder Kraft/Wärme-Kopplung erzeugten Stroms;

Aufgrund des Gutachtens der CWaPE CD-9k24-CWaPE-263 vom 23. November 2009;

Aufgrund des am 29. Dezember 2009 in Anwendung von Artikel 84 § 1 1° der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrates Nr. 47.530/4;

Auf Vorschlag des Ministers für nachhaltige Entwicklung;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 30. November 2006 über die Förderung des mittels erneuerbarer Energiequellen oder Kraft/Wärme-Kopplung erzeugten Stroms in seiner durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 20. Dezember 2007 abgeänderten Fassung wird Artikel 13 dessen gegenwärtiger Text zukünftig den Paragraphen 1 darstellen wird, durch einen Paragraphen 2 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«§ 2 - In Abweichung von § 1 gibt jeder vorheriger Antrag auf Gewährung von Gütezeichen zur Herkunftsgarantie und/oder von grünen Bescheinigungen, der ab dem 1. Dezember 2009 bei der CWaPE für eine Anlage mit einer zu entwickelnden Nettoleistung von höchstens 10 kW eingereicht wird, Anlass auf eine vorverlegte Gewährung von grünen Bescheinigungen, insofern die in dem Ministerialerlass vom 20. Dezember 2007 über die Modalitäten und das Verfahren zur Gewährung der Prämien zur Förderung der rationellen Energienutzung vorgesehene Prämie für die betreffende Anlage nicht gewährt wird und der Erzeuger ausdrücklich auf diese verzichtet hat.

Die grünen Bescheinigungen werden zum Zeitpunkt der Zustellung des Beschlusses zur Annahme des Antrags durch die CWaPE proportional zu der für einen Erzeugungszeitraum von fünf Jahren eingeschätzten Anzahl grüner Bescheinigungen und vorbehaltlich einer Anzahl von höchstens 40 grünen Bescheinigungen vorzeitig gewährt. Die vorzeitige Gewährung erfolgt gemäß den durch die CWaPE erstellten und auf ihrer Internet-Webseite veröffentlichten Modalitäten, die bis zum 1. Mai zu bestimmen sind.

Im Falle einer Eigentumsübertragung des Erzeugungstandorts muss der Grünstromerzeuger, der die vorzeitige Gewährung in Anspruch genommen hat, innerhalb einer Frist von drei Monaten ab der Eigentumsübertragung auf dem Markt eine Anzahl grüner Bescheinigungen kaufen, durch die er sein Konto in der Datenbank der CWaPE ausgleichen kann. Der Erzeugungstandort ist nicht mehr zu einer vorzeitigen Gewährung zugunsten seines neuen Eigentümers berechtigt.

Im Falle eines Erzeugungsverlusts, insbesondere nach einer Panne, nach dem Ausfall oder der Zerstörung der Anlage, muss der Grünstromerzeuger innerhalb einer Frist von sechs Monaten ab dem Auftreten der Ursache des Erzeugungsverlusts auf dem Markt eine Anzahl grüner Bescheinigungen kaufen, durch die er sein Konto in der Datenbank der CWaPE ausgleichen kann.

Die CWaPE erstellt das Verfahren zu der in den Absätzen 3 und 4 erwähnten Regularisierung und veröffentlicht es bis zum 1. Mai 2010 auf ihrer Internet-Webseite.»

Art. 2 - In denselben Erlass wird ein Artikel 31*quinquies* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 31*quinquies* - In Abweichung von Artikel 13 § 2 Absatz 2 werden die vor dem 1. Mai 2010 eingereichten grünen Bescheinigungen bezüglich der vorherigen Anträge auf Gewährung von Gütezeichen zur Herkunftsgarantie und/oder von grünen Bescheinigungen spätestens am 1. Juni 2010 vorzeitig gewährt.»

Art. 3 - Der vorliegende Erlass wird am 1. Dezember 2009 wirksam.

Art. 4 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Energie gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 14. Januar 2010

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst
J.-M. NOLLET

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2010 — 286

[2010/200196]

14 JANUARI 2010. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 30 november 2006 tot bevordering van elektriciteitsopwekking uit hernieuwbare energiebronnen en uit warmtekrachtkoppeling

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt, inzonderheid op de artikelen 37 tot 40;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 30 november 2006 tot bevordering van de elektriciteitsopwekking uit hernieuwbare energiebronnen en uit warmtekrachtkoppeling;

Gelet op het advies van de CWaPE CD-9k24-CWaPE-263 van 23 november 2009;

Gelet op advies 47.530/4 van de Raad van State, gegeven op 29 december 2009, overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 1, van de op 12 januari 1973 gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Duurzame Ontwikkeling;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In het besluit van de Waalse Regering van 30 november 2006 tot bevordering van elektriciteitsopwekking uit hernieuwbare energiebronnen en uit warmtekrachtkoppeling, zoals gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 20 december 2007, artikel 13, waarvan de huidige tekst paragraaf 1 zal vormen, wordt met een tweede paragraaf aangevuld als volgt :

« § 2. In afwijking van § 1 geeft elk voorafgaand verzoek tot toekenning van labels van garantie van oorsprong en/of groene certificaten ingediend bij de CWaPE voor een installatie van een netto ontwikkelbaar vermogen lager dan of gelijk aan 10 kW vanaf 1 december 2009 aanleiding tot een vervroegde toekenning van groene certificaten voorzover de betrokken installatie niet in aanmerking komt voor de toekenning van de premie voorzien bij het ministerieel besluit van 20 december 2007 betreffende de modaliteiten en de procedure voor de toekenning van premies met het oog op de bevordering van het rationeel energiegebruik en voorzover de producent er duidelijk van heeft afgezien.

De groene certificaten worden van tevoren toegekend op het moment dat de CWaPE de beslissing tot inwilliging van het verzoek bekendmaakt, tot beloop van een geschat aantal groene certificaten te krijgen voor een productieperiode van vijf jaar en met voorbehoud van een plafond van 40 groene certificaten. De vervroegde toekenning wordt uitgevoerd volgens de modaliteiten die door de CWaPE op zijn website vastgesteld en bekendgemaakt worden, te bepalen voor 1 mei 2010.

In geval van overdracht van eigendom van de productieplaats zal de groene producent, die in aanmerking voor een vervroegde toekenning gekomen is, binnen een termijn van drie maanden na de overdracht van eigendom, een aantal groene certificaten op de markt moeten kopen, waarmee zijn berekening in de databank van de CWaPE in evenwicht gehouden wordt. De productieplaats zal niet meer in aanmerking komen voor een vervroegde toekenning ten voordele van zijn nieuwe eigenaar.

In geval van productieverlies, met name tengevolge van een panne, de verdwijning of een vernietiging van de installatie, zal de groene producent, binnen een termijn van zes maanden na het ontstaan van de oorzaak van de productieverlies, een aantal groene certificaten op de markt moeten kopen, waarmee zijn berekening in de databank van de CWaPE in evenwicht gehouden wordt.

de regularisatieprocedure bedoeld in de leden 3 en 4 wordt door de CWaPE vastgesteld en bekendgemaakt op zijn website voor 1 mei 2010. »

Art. 2. In hetzelfde besluit wordt een artikel *31quinquies* ingevoerd, dat luidt als volgt :

« Art. *31quinquies*. In afwijking van artikel 13, § 2, lid 2, zullen de groene certificaten betreffende de voorafgaande verzoeken tot toekenning van labels van garantie van oorsprong en/of groene certificaten ingediend vóór 1 mei 2010 ten laatste op 1 juni 2010 van tevoren toegekend worden. »

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 december 2009.

Art. 4. De Minister van Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 14 januari 2010.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,
J.-M. NOLLET